

TIFRAY

I IFRAY



TIFRAY.COM

13 MAYYU 2024

TIMUḲLIWIN

Necc d Massin.

Ggiy ixef-inu d Massin. Massin ur illi bu d isem i dayi-ucin baba d yemma. Iwdan d ca n imeddukal-inu ssnen ayi am Massin di traccwin tinamunin. Mayemmi ixḍarey isem n Massin ? Ttuḡa xsey ijj n yisem d amaziḡ, ḡriḡ ungal “Anebdu” n Ḳumar Al Maddam, day-s, ufiḡ isem-a. Ungal-a ttuḡa illa d ungal amezwaru i ḡriḡ s tmaziḡt. Awrik n Massin ttuḡa iejeb-ayi aṡṡas, ttuḡa-t d miḡis.

Ad tinim mayemmi wenni icddeb ixef-nnes ad yegg ijj n yisem umaziḡ ?

Necc luley di Fransa. Gmiḡ deg ijj n umcan neqqar-as Sanmiyal (Saint-Mihiel), d ijj n ubilaj zzat i temdint tamezzḡyant n Birdan (Verdun). Birdan ssnen-t iwdan deg Uruppa tekmeḡ zeg umenḡi amaḍḍan amezwaru.

Deg ubilaj-a, ttuḡa day-s, ula d lux ead tteddaren day-s aṡṡas n Imeḡrabiyeḡ. Ad ac-ittḡil wer tellid di Fransa, xmini tṡarred imezday-nnes. Itḡil ac aqqa cekḡ deg ijj n ubilaj n Tmeḡḡa. Awessar d tawessart yerrḍen ajellab, tarwa n ubilaj s umezzḡyan s umeqqran ttraḡen ḡar temzgida ḡuma ad lemden awal n Sidi Rebbi, ad ḡallen, ad ebeden. Aselmad i ttuḡa isḡuran Iquran yus-dd zi Lmuḡrib, isekk-it-id Imexzen ameḡrabi ḡuma Imeḡrabiyeḡ ad tṡfen di ddiḡ-nnsen.

Necc d iḡenjireḡ d tiḡenjirin ttuḡa nettirar xmi nettegg tameḡra tamḡrabit, ttuḡa netṡyenneḡ “dur biha ya cibani dur biha” niḡ “allah ya mulana” deg ubrid. Deg ubilaj-a, yewdan ssawalen jar-asen s ddarija waxxa imezday-nnes tṡasen-dd zi Lmeḡrib amen ikmeḡ, waxxa day-s Irifiyeḡ, Icelḡiyeḡ, Isusiyeḡ.

Tamaziḡt-nney ttuḡa ur das-tettslid di berra, ḡir ḡar daxel, di taddart. Necc, ttuḡa ur fehḡmeḡ ca min yeqqar Lfqih, niḡ min qqaren iwessura di temzgida, niḡ min tṡyennjen di tmḡriwin timeḡrabiyeḡ i ttuḡa nettegg aked iḡenjireḡ d tiḡenjirin, ula di temḡriwin n iwdan nican ur fehḡmeḡ ca i wawalen n iḡennijeḡ.

D manaya d amezwaru issfekkar-ayi-d di tmagit-inu minzi di taddart-nney ttuḡa tṡesliḡ i tmaziḡt waha, ttuḡa ssawaleḡ zzay-s cwayt minzi yemma tameqqrant, ad tt-irḡem Rebbi, ttuḡa tzeddeḡ akid-neḡ, maca di berra iwdan ssawalen s tṡransist d ddarija.

D yina d ilsawen i ttuḡa zi issawalen iḡenjireḡ d tiḡenjirin. Di berra, nettesla i tmaziḡt ḡir di tṡunubin, baba itteḡjib-as ad isel i Racid Nadori xef ubrid. S tḡeḡḡakt, nnumeḡ qqareḡ-as i baba : “ur iqqim bu ca n umcan di Fransa ur isli i Racid Nadori, ibilajen am tneddam”. D baba, i dayi-yewcin, timexsa n yezlan s tmaziḡt.

Deg wakud-nni, ur fhimeḡ bu min ibḍan nican tmaziḡt x ddarija. Xef useqsi n tmagit, ttuḡa ttwaliḡ ixef-inu d aerab, iwdan di Fransa tṡiil-asen Imeḡrabiyeḡ d ieraben, ittawi-asen-d rebbi eawed ila yiles n Imeḡrabiyeḡ ig izeddḡyen di Fransa d ddarija waha. Maca deg uzellif-inu, ttuḡa ssneḡ tmaziḡt ur telli d ddarija.

Ijj n wass, ict n temḡart, iḡewran-nnes zi Meknas, day-s tiggaz xef uḡembub, ur tessin taṡransist, tseqsa-ayi s ddarija “mani tella ḡenna-k”, fehmeḡ illa tṡessawal xef yemma tameqqrant-inu, uca nniḡ-as “ḡenna aqqa-tt di temzgida”, ḡriḡ deg udem n temḡart-nni ur dayi-tefhim qae.



Amazigh Day

ict n twacunt ig yerwsen day-neɣ, deg wawal-nney, twacunt-nni izewɣan-nnes zeg Ayt Iznassen. Lami ttuya-yi d amezɣyan, ttwaliɣ yemma tessawal tmaziɣt ɣir akid-sen deg ubilaj. Bdiɣ ad sesqsiɣ yemma, mayemmi neccin ur nessiwel bu di taddart s yiles i zi ssawalen yiwɣan di temzɣiɣa di ccariɛ.

Mkul unebdu, ttuya ttraheɣ necc d baba waha ɣar Arif s tɣubis zi Paris ar Nnaɣur, s tɣaksi zi Nnaɣur ar Tafersit. Yemma d ultma ttraheɣ dinni ca n imuren. Ijj n umur, niweɣ zik ɣar uftas (Imuyyi) n Ayt Nɣar, ttuya ajenna d azegza mbla asegnu, tfuyt tweɣseɣ. Yeqqim-ayi di guggu (Ibal) zeg wakud-nni ɣir iqnenneɣ n tabhɣirt, taleccint d ɣsarij s uplastik (lapisin) i dayi-isɣa baba, yegg-it deg wammas n taddart.

Ijj n umur henna Mammāt, yemma-s n baba ttuya izeddeɣen di Arif, rucceɣ-tt s waman n ttiyu, uca terwel ɣar uxɣam-nnes ad tesdduri ixef-nnes. Ttuya ttwaliɣ ɣenti ɛad tessirid arruɣ s ufus deg ubanyu, necc ttuya xseɣ ad ggeɣ am nettat. Ttuya iteɣjab-ayi ad irareɣ ak waman. Min dayi iqqimen zi trezzifin ɣar Arif lami ttuya-yi d amezɣyan, d axarɣes deg yewɣan i ssawalen tamaziɣt di barra, ur illi bu ɣir drus waha, yewɣan-a ssawalen tamaziɣt di taddart, di carie, di tɣuna, di temzɣiɣa, mani mma yewɣan ssawalen tamaziɣt. Manaya ttuya ttwaliɣ-t ula di Biljika xemini ttraheɣ ad rezfeɣ ɣer twacunt n Baba ig izeddeɣen dinni.

Yewɣan ssawalen tmaziɣt ɣar daxel d berra, imezɣyanen ɛad baba-tsen sslemmaden-asen tmaziɣt. "Ihi, tamaziɣt tzemmar ad tili ijj n yiles n barra". Axarɣes-a yeqqim dayi maca ur ggiɣ tiɣuni jar awal d tmagit al mani d-yudeɣ internit ɣer taddart.

Intirnit yuca-yi timrarutin i yiseqsiten i ɣar-i. Ijj n wass, ruheɣ ɣar Iqunsu ameyrabi n Puntwaz (Pointoise) ad eggeɣ nnekwet tameɣrabit n tmagit, uca ttren-ayi lkiyeɣ n urcal (zzewjiya) n baba d yemma, uca ɣriɣ lkiyeɣ n urcel-nni, ufiɣ isem n taqbilt n baba, isem n taqbilt n yemma, zi ssenni, ggiɣ tirezzutin x umezruy n tiqbilin-nni, fehmeɣ tmaziɣt d yiles n ijj n wagdud d aqdim neqqar-as Imaziɣen.

Ʉemmars di tudart-inu sliɣ awal "Amaziɣ" d "Imaziɣen" deg uqemmum n Yemma d Baba maca sliɣ awal "tamaziɣt" minzi d awal-nni i zi nsemma tutlayt-nney, iles-nney. Fehmeɣ yiwɣan ig issawalen yiles-nni ur llin d iɣaben waxxa ggin ixɣ-nsen d iɣaben, waxxa qqaren s tmaziɣt "neccin d iɣaben". Ʉad luxa baba-tney iqqar "neccin d iɣaben" s taqqubanit. Fehmeɣ mayemmi baba d yemma ur zemmaren ad ay-ssfarzen nican tamagit-nney, tɣil-asen aɣrab d ameslam qa kifkif.

Fehmeɣ baba d yemma usin d zeg ijj n tmurt ttuya ixess ad tterr Imaziɣen d iɣaben, ijj n tmurt ur terra bu taynit i tmaziɣt. Fehmeɣ mayemmi di tilifizyūn ttuya day-s darija d teɣrabt waha xmi ttuya ttfurjeɣ tilifizyūn ak henna Tamimunt. Fehmeɣ uɣar lami yemma tenna-yi qa lami i d-usiɣ zeg Ujdir ɣar ubilaj n Sanmiyal, ttuya ur ssineɣ bu ad ssiwley ddarija, lemdeɣ-tt da, di Fransa amecnaw mamec lemdeɣ tafransist.

Fehmeɣ ktar lami dayi-tenna yemma-s qa ula d nettat ttuya ur tessin ad tssiwel s ddarija lami i d-teɣwa ɣar Uruppa, telmed ddarija minzi timɣarin n ubilaj dɣan (dɣecan) xaf-s xeminni ur tefɣmen min das-qqarent. S uya, fehmeɣ mayemmi tmaziɣt teqqim yiles n taddart waha, fehmeɣ mayemmi twacunt n yemma ur sslemmiden bu tamaziɣt i tarwa nnsen. **"D tidett, min zay-s ɣa ggen mala ur zemmaren ca ad zayes ssiwlen di barra"**. Amenni i ttfekkaren ca n Imaziɣen n Fransa.

Zeg uyeɣdis n yemma, tarwa n xali d xalti, ur yeqqim bu ssawalen tmaziɣt, tmaziɣt d ijj n yiles immut di twacunt n yemma ig izeddeɣen di Fransa. Ijj n umur, ijj n yus-d ad ixɣeb xalti, twacunt-inu ggin taqessart huma ad ssiwlen xef unexɣab-nni, tarwa n xali Muḥammed ttuya ur fhimen min ttuya qqaren, layan-ayi-d "Massin, as-d" nnan-ayi "cekk tfehmed min qqaren yina, ɣawed-aneɣ s tfransist", ɣawdeɣ-asen min nnan, nitni ɣawden lexbar i yimeddukal-nnsen d ubilaj amen ikmel.

Ggiɣ ijj n ufayu, ttuya twacunt-inu ur teks bu lɣabar ad yaweɣ imezday n ubilaj. Yemma tenheɣ xafi. Aɣay, ass-a ɣexdeɣ xef tmaziɣt minzi cciɣ aɣas d aemud.



TIFYAY

ssawalent akid-s s ddarija, maca henna Tamimunt terra awal s tmaziyt, iruh-as ləqel, maca yeqqim-as yiles-nnes, yiles n imezwura (ljdud), yiles n tmurt zi mani tlul, yiles n temzi-nnes.

Tamaziyt tus-d nnit deg uqemmum-nnes, axminni lallay n tmaziyt-nnes yujer kulci. Ttuɣa nessen henna aqqa-tt tettmetta ur das-iqqim walu, yemma tsekk-ayi ɣar henna huma ad ekkey ijj n yimalass (simana) akid-s, ttuɣa ɣar-i 22 n isggʷsa deg wakud-nni. Wami i dayi ttuɣa lliy akid-s, ttuɣa ttariy awal i ur fehbmey di tilifun inu huma ad t-lemdey. Arzaf-nni ɣar yemma tameqqrant isekna-yi illa d tamaziyt-inu ur telli bu d mlih, ittbara-ayi-d ur ggiy bu tizemmar-inu huma ad ssiwley ktar s tmaziyt.

Henna Tamimunt temmut deg wayur n cutambir n usggʷas n 2021, zemmey ixef-inu di tiyuri n tmaziyt deg ktuber 2021, zi senni, bdiy ad ɣarey s tmaziyt, bdiy ad ariy s tmaziyt. Ggiy manaya axmi ur ttuɣa xsey bu tmaziyt ad tmett ak Henna Tamimunt di tlwacunt inu. Xsey ad yeqqim ijjen zeg wayyawen-nnes ad yeqqim yessen i tmaziyt.

Tamettant n henna tejja-ayi ad dewley d yejj n uterras d amaynu (jdid), ijj n utarras ibeddel xef mamec itwala ixef-nnes, mamec itwala tamagit-nnes.

S uya, Fuad igga isem Amaziy Massin.

